



Universal / Universal 12"

Loving music

Guide de l'utilisateur



User manual / Bedienungsanleitung

Cher et chère audiophile,

Nous vous félicitons d'avoir acheté un des meilleurs bras de lecture disponibles actuellement dans l'univers de la hi-fi high-end (*Universal 9 / Universal 12*). Le bras de lecture *Universal* est fabriqué selon les plus hauts critères de tolérance et de qualité.

Cet ingénieux bras de lecture repose sur des roulements de haute précision à l'assemblage ultra-précis et offrant de nombreuses possibilités d'ajustement de la force d'appui verticale (VTF et VTA) et de l'azimuth.

Pour obtenir des performances optimales et éviter tout dommage lors de la mise en oeuvre de votre bras de lecture clearaudio *Universal*, prenez le temps de lire ce guide de l'utilisateur.

Nous vous souhaitons un grand plaisir d'écoute avec votre bras de lecture *Universal*.

L'équipe **clearaudio**

Précautions

Veillez à ne pas exposer ce produit à l'eau ou l'humidité.

Ne retirez pas la protection du produit.

N'exposez pas le bras de lecture à des sources de chaleur ou flamme nue.

CE-MARKING



Copyright

L'enregistrement et la reproduction de tout matériel peut nécessiter l'autorisation expresse de l'auteur. Pour plus d'informations, veuillez vous référer aux textes suivants:

- Dramatic and Musical Performers Act 1958
- Performers Protection Acts 1963 and 1972
- Tout texte stautaire ou ordonances se référant au sujet.



Loving music

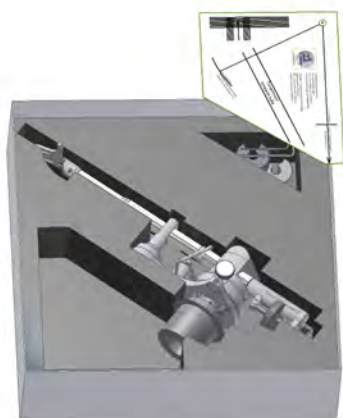
Contenu

1.	Liste du contenu	4
2.	Montage du bras de lecture <i>Universal</i>	5 - 7
3.	Réglage du bras de lecture <i>Universal</i>	8- 9
4.	Entretien	10
5.	Spécifications techniques	11
	Garantie	12 - 13

1. Liste de contenu

Le bras de lecture **clearaudio** *Universal* est livré dans un emballage sur mesure pour assurer un transport sécurisé. Assurez-vous que le contenu du carton correspond à cette liste:

Bras de lecture *Universal* avec levier VTA:



III. 1: Liste du contenu avec levier VTA

1.	Bras de lecture <i>Universal</i> avec levier VTA préassemblé.	5.	<i>Embase du bras de lecture:</i> - 1 x M6 x 8 - 3 x M4 x 10
2.	3 x clé allen (#1,5 and # 2, # 3)	6.	Gabarit d'alignement en papier
3.	Contrepoids <i>Universal</i> 9": - 18.3 gram (Aluminium) - 31.5 gram (Aluminium) - 49 gram (Acier) - 66 gram (Acier) - 85 gram (Acier) Contrepoids <i>Universal</i> 12": - 49 gram (Acier) - 66 gram (Acier) - 85 gram (Acier)	7.	Sans illustration: Guide de l'utilisateur
4.	Tournevis en aluminium		

Outils recommandés pour un réglage précis:

- **clearaudio** Gabarit d'alignement de la cellule (Art. No: AC005 / IEC)
- **clearaudio** balance Weight Watcher (Art. No.: AC094)

Disponible à www.analogshop.de

2. Montage du bras de lecture *Universal* (9" / 12")

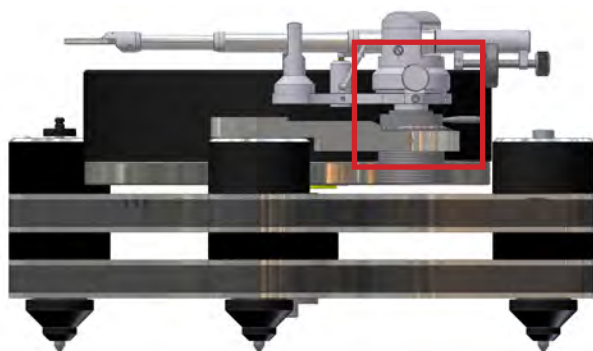
Nous vous rappelons que les instructions suivantes recouvrent l'installation du bras de lecture *Universal* sur toute platine **clearaudio**. L'installation sur des platines de marque différente est possible mais n'est pas présentée dans ce manuel. Veuillez vous référer au guide de l'utilisateur du fabricant.

2.1 Bras de lecture *Universal* avec levier VTA:



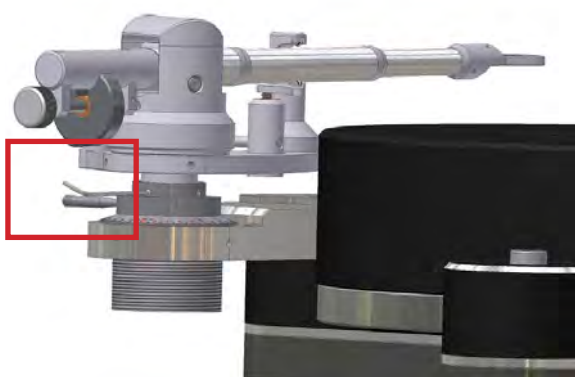
III. 2: *Universal* avec levier VTA

1).
Insérez le levier VTA- dans l'emplacement de l'embase du bras de lecture. Vissez le levier VTA sur le côté de l'embase du bras de lecture (ill. 3 et 4).



III. 3: Installation de l'embase avec levier VTA.

Pour ajuster la hauteur du bras de lecture, relevez le levier VTA et desserez les vis. Après réglage, resserez les vis.



III. 4: Réglage de la hauteur du bras de lecture avec levier VTA

2.)

Pour ajuster le pivot du bras de lecture, clearaudio recommande le gabarit d'alignement IEC (Art. No.: AC005 / IEC; disponible à www.analogshop.de).

Assurez-vous que la distance entre l'axe et le point de pivot du bras de lecture (centre) du bras de lecture est exactement de 222 mm. En bougeant l'embase du bras dans une direction ou l'autre, vous pouvez régler la distance correcte. Lorsque le réglage souhaité est obtenu, sécurisez ce réglage en resserrant les vis.



III. 5a: Distance de l'axe au pivot (222 mm)



III. 5b: Distance de l'axe au pivot (295 mm) Universal 12"

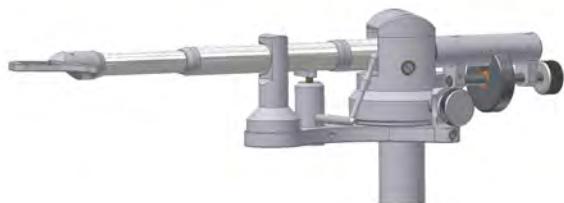
Réglage du bras de lecture avec levier VTA:

Veuillez suivre le guide d'utilisation du levier VTA.

La hauteur du bras de lecture est correctement réglée lorsque la partie supérieure de la cellule installée est parallèle à la surface du disque (quand le bras de lecture est abaissé).

User manual / Bedienungsanleitung

2.2 Bras de lecture Universal sans levier VTA:



III. 6: Bras de lecture *Universal* avec levier VTA

1.)

Installez l'embase du bras de lecture *Universal* et sécurisez le montage à l'aide des vis. Insérez le câble du bras de lecture dans l'embase du bras de lecture et installez l'embase du bras de lecture sur l'emplacement prévu sur le châssis de la platine. Veillez à n'utiliser que les vis livrées d'origine.

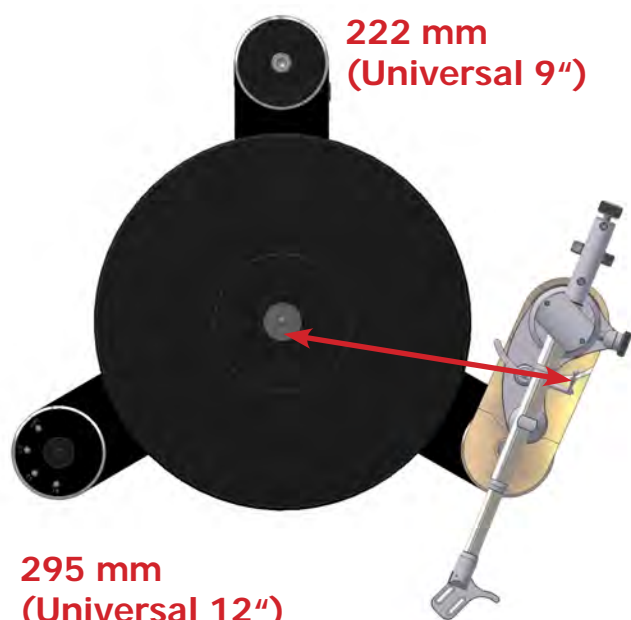


III. 7: Mise en place du bras de lecture

2.)

Pour régler le pivot du bras de lecture, **clearaudio** vous recommande le gabarit d'alignement clearaudio IEC (Art. No.: AC005 / IEC; disponible à www.analogshop.de).

Assurez-vous que la distance entre l'axe et le point de pivot du bras de lecture (centre) du bras de lecture est exactement de **222 mm (Universal 12" = 295 mm)**. En bougeant l'embase du bras dans une direction ou l'autre, vous pouvez régler la distance correcte. Lorsque le réglage souhaité est obtenu, sécurisez ce réglage en resserrant les vis.



III. 8: Distance de l'axe au pivot (222 mm/ 295 mm)

Réglage de la hauteur du bras de lecture sans levier VTA:

En desserrant les vis sur le côté de l'embase du bras de lecture, vous pouvez régler la hauteur du bras de lecture. La hauteur du bras de lecture est correctement réglée lorsque la partie supérieure de la cellule installée est parallèle à la surface du disque (quand le bras de lecture est abaissé).

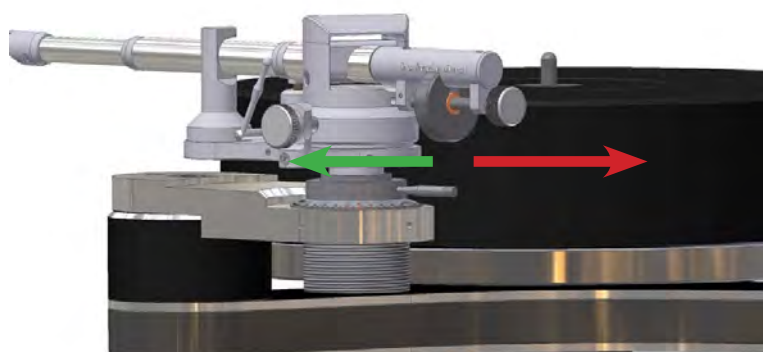
3. Réglage du bras de lecture *Universal*

Les réglages suivants nécessitent le montage préalable d'une cellule de lecture. Veuillez vous référer aux instructions d' montage du fabricant de la cellule.

Procédez avec la plus grande attention!

3.1 Réglage de la force d'appui

- 1.)
Installez un des trois (*Universal 12"*) / cinq (*Universal 9"*) contrepoids sur l'axe en bronze situé à l'arrière du bras de lecture et fixez-le (par le dessous)
Le réglage de la force d'appui s'effectue en faisant coulisser le contrepoids sur l'axe, vers l'avant ou l'arrière du point de pivot.



Flèche verte = moins d'anti-skating
Flèche rouge = plus d'anti-skating

III. 9: Réglage de la force d'appui

3.2 Réglage de l'azimuth (position verticale de la pointe de lecture par rapport au sillon)

- 2.)
L'azimuth est préréglé dans nos ateliers. Si vous souhaitez modifier ce réglage, desserez les vis sur la coquille du bras de lecture et ajustez l'azimuth. Resserez ensuite les vis pour sécuriser le réglage.



III. 10: Réglage de l'azimuth

Classification des contrepoids pour différentes cellules (à une force d'appui de 2,8 gr./ Universal 9 ") :

Contrepoids en grammes:	Catégorie de poids de cellules:	
	De...	...à
18.3 gram (Aluminium)	2.9 gram	5.3 gram
31.5 gram (Aluminium)	5.1 gram	8.9 gram
49.0 gram (Stainless steel)	7.7 gram	14.9 gram
66.0 gram (Stainless steel)	11.2 gram	19.9 gram
85.0 gram (Stainless steel)	15.0 gram	24.8 gram

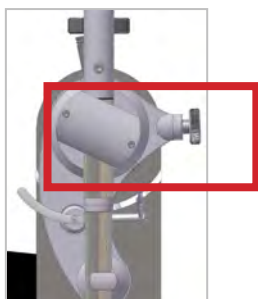
Classification des contrepoids pour différentes cellules (à une force d'appui de 2,8 gr./ Universal 12 ") :

Contrepoids en grammes:	Catégorie de poids de cellules:	
	De...	...à
49.0 gram	2.9 gram	11.3 gram
66.0 gram	5.6 gram	16.2 gram
85.0 gram	8.5 gram	21.0 gram

3.3 Réglage de l'antiskating
1.)

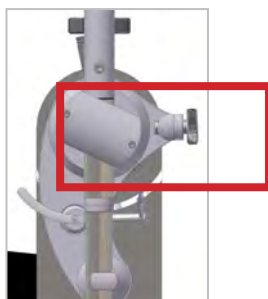
En tournant la vis d'antiskating, (voir l'encadré rouge sur l'illustration 11), vous pouvez régler l'antiskating. Ce réglage dépend de la force d'appui de la cellule.

Réglage antiskating:	Force d'appui	Position de la vis antiskating
Minimal antiskating >	10-15mN >	voir ill. 1
Medium antiskating >	15-20mN >	voir ill. 2
Maximum antiskating >	20mN et plus >	voir ill. 3



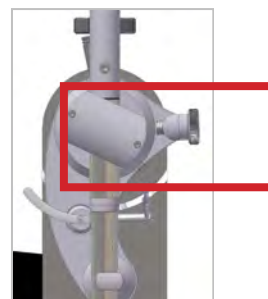
III 1

(minimal antiskating)



III 2

(medium antiskating)



III 3

(maximum antiskating)

III. 11: Réglage de l'antiskating

Clearaudio vous souhaite un grand plaisir d'écoute avec votre bras de lecture *Universal* !

4. Entretien

Si une réparation était nécessaire, veuillez contacter votre revendeur ou distributeur **clearaudio**. Vous pouvez également nous contacter directement pour connaître votre partenaire agréé **clearaudio** le plus proche.

VEILLES A CONSERVER L'EMBALLAGE D'ORIGINE:

il vous sera nécessaire pour tout transport ou retour du produit.

Clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Str 150
91054 Erlangen
Germany

Tel/Phone: +49-(0)9131/40300100
Fax: +49-(0)9131/40300119

www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de



5. Spécifications techniques

	9 inch	12 inch
Construction details:	Radial tonearm using ultra low friction bearings. Fine adjustments of the azimuth. With carbon tonearm tube.	Radial tonearm using ultra low friction bearings. Fine adjustments of the azimuth. With carbon tonearm tube.
Cartridge balance range:	2.9 – 24.8g	2.9 – 21g
Null points:	Inner: 66.04 Outer: 120.9	Inner: 66.04 Outer: 120.9
Overhang:	16.5mm	13.0mm
Wiring:	Clearaudio Sixtream Super Wire (1.1m) terminated with RCA connector	Clearaudio Sixtream Super Wire (1.1m) terminated with RCA connector
Distance from pivot to stylus:	222mm	295mm
Offset angle:	25.45°	20.61°
Maximum of tilt angle according to the radius:	0.123 °/cm	0.109 °/cm
Middle skating factor at a radius of 133 mm and 83.9 mm:	0.49	0.41
Effective Tonearm length:	9.4 inches (exact 239.3mm)	10 inches (exact 265.45mm)
Overall length:	300mm	335mm
Mounting style:	Clearaudio (diameter of bore 24.85mm)	Clearaudio (diameter of bore 24.85mm)
Weight:	approx. 740g (incl. Counterweight)	approx. 772g (incl. Counterweight)
Warranty:	5 years*	5 years*

* **Only** if the warranty card is filled out correctly and sent back to **Clearaudio** (within 14 days).

Clearaudio electronic is not responsible for any typographical errors in descriptions. Technical specifications are subject to change or improvement without prior notice. Product availability will be as long as stock lasts. Any copies, including extracts, of this text require written permission from **Clearaudio** electronic GmbH, Germany.
© **clearaudio** electronic GmbH 2017

User manual / Bedienungsanleitung

To achieve the full **Clearaudio** warranty, it is necessary that you fill out and send the corresponding part of the warranty registration certificate /card back to **Clearaudio**, within two weeks after purchase. Only if the product is returned in it's original packing **Clearaudio** can provide the warranty 5 years for the *Universal* tonearm .

Um die volle **clearaudio** Garantie in Anspruch nehmen zu können, senden Sie uns bitte die beigelegte Garantiekarte innerhalb von zwei Wochen korrekt und vollständig ausgefüllt zu, da sonst nur die gesetzliche Garantiezeit berücksichtigt werden kann. Nur bei Verwendung der Original-Verpackung während einer Rücksendung kann **clearaudio** die vollen 5 Jahre Garantie auf den *Universal* Tonarm geben.



ENGLISH

WARRANTY

For warranty information, contact your local **Clearaudio** distributor.

RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with **Clearaudio**.

IMPORTANT

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY

This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.



FRANÇAIS

GARANTIE

Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local **Clearaudio**.

CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT

L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sûr pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec **Clearaudio**.

IMPORTANT

Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.



DEUTSCH

GARANTIE

Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren **Clearaudio** Händler. Heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf.

WICHTIG!

Die Angaben auf Ihrer Quittung erlauben uns die Identifizierung Ihres Gerätes und belegen mit dem Kaufdatum die Dauer Ihrer Garantie-Ansprüche. Für Serviceleistungen benötigen wir stets die Gerätenummer. Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes oder auch in der beigelegten Garantie-Registrierkarte.



NEDERLANDS

GARANTIE

Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke **Clearaudio**.

UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN

Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt, verwijzing bijv, in verbond met verzekering of bij correspondentie met **Clearaudio**.

BELANGRIJK

Bij een evt, beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.



ITALIANO

GARANZIA

L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose. Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.



ESPAÑOL

GARANTIA

Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor **Clearaudio**.

GUARDE SU RECIBO DE COMPRA

Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor, Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con **Clearaudio**.

IMPORTANTE

Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.



Loving music

clearaudio electronic GmbH

Spardorfer Straße 150
91054 Erlangen
Germany

Phone/Tel.: +49 9131 40300 100
Fax: +49 9131 40300 119
www.clearaudio.de
www.analogshop.de
info@clearaudio.de

Handmade in Germany

(Technische Änderungen vorbehalten -
Technical specification are subject to change
without pror notification) 2017